

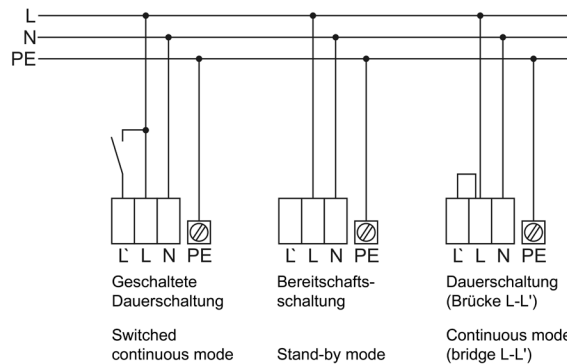
Hinweise zur Inbetriebnahme von Leuchten mit NB-LED 160

Information regarding commissioning of luminaires with NB-LED 160

Netzanschluss

Stellen Sie den Netzanschluss gemäß der folgenden Abbildung her und beachten Sie hierbei die gewünschte Betriebsart sowie folgende Hinweise:

- Für den Betrieb mit geschalteter Dauerschaltung muss die evtl. werkseitig vorinstallierte Brücke zwischen L' und L direkt am Betriebsgerät entfernt werden. Der L' ist danach direkt am Betriebsgerät anzuschließen. **ACHTUNG!** Für den Fall, dass die BS/DS Umschaltung über ein Bussystem vorgenommen werden soll, darf keine Hardware-Brücke zwischen L und L' sein.
- Für den fallweisen Betrieb von Rettungszeichenleuchten in Bereitschaftsschaltung muss die Brücke zwischen L' und L entfernt werden.



Power connection

Establish the connection in accordance with the following illustration/ instructions and take the desired operation mode into account:

- For operation with the switched continuous mode possibly the factory-installed bridge between L' and L must be removed at the operating unit. The L' then must be connected directly to the operating unit.

Attention! In case that the BS/DS switch should be made via a bus system, please take care that there is not hardware link between L and L'.

- In case of the occasionally operation of emergency luminaires in stand-by mode, the bridge between L' and L must be removed.

ACHTUNG

Zur korrekten Funktion der Einzelbatterieleuchte ist es zwingend erforderlich, dass L eine ungeschaltete Dauerphase ist, die auch zu den Abendstunden und über Nacht nicht abgeschaltet wird. Ein Abschalten der Phase L führt zur Entladung der Akkus.

ATTENTION

For the self contained luminaire to function correctly, it is absolutely necessary that L is a unswitched continuous phase, which is not switched off in the evening or during the night. Switching off the phase L will discharge the batteries.

Vor Inbetriebnahme

Im Auslieferungszustand ist der Akku nicht angeschlossen. Der Akkuanschlusstecker muss vor der Inbetriebnahme – wie im Bild (Pfeil) zu sehen – angeschlossen werden.



Prior to commissioning

As delivered, the rechargeable battery is not connected. Prior to commissioning, the battery plug must be connected as shown in the picture.

Netzbetrieb

Nach Einschalten der Netzspannung wird das Leuchtmittel

bei Sicherheitsleuchten:

- mit zugeschaltetem L' auf ca. 20% gedimmt (Lichtmanagement),
- mit abgeschaltetem L' nicht eingeschaltet.

bei Rettungszeichenleuchten:

- mit zugeschaltetem L' mit 100% Helligkeit eingeschaltet,
- mit abgeschaltetem L' nicht eingeschaltet.

Sicherheitsleuchten werden im Standard in Bereitschaftsschaltung, d. h. ohne Brücke zwischen L und L' ausgeliefert. Rettungszeichenleuchten werden im Standard in Dauerschaltung, d. h. mit Brücke zwischen L und L' ausgeliefert. Liegt kein Defekt vor, **leuchtet die Kontroll-LED grün**. Die Akkuladung wird gestartet.

Notbetrieb

Nach Abschalten der Netzspannung wird die Helligkeit des Leuchtmittels

bei Sicherheitsleuchten:

- auf 100% Helligkeit eingestellt,

bei Rettungszeichenleuchten:

- auf ca. 30% eingestellt.

Die **Kontroll-LED bleibt während des Notbetriebs aus**.

Mains operation

After switching the mains voltage ON, the illuminants,

as safety luminaires:

- will be dimmed to approx. 20% when L' is switched on (light management),
- will not be switched on when L' is switched off.

as emergency sign luminaires:

- will be set to 100% brightness when L' is switched on,
- will not be switched on when L' is switched off.

Standard safety luminaires are delivered in standby mode, meaning without a bridge between L and L'. Standard emergency sign luminaires are delivered in continuous mode, meaning with a bridge between L and L'. When a defect is not detected, **the Control-LED illuminates green**. Battery charging is started.

Emergency operation

After switching the mains voltage OFF, the brightness of the illuminants

as safety luminaires:

- will be set to 100% brightness,

as emergency sign luminaires:

- will be set to approx. 30% brightness.

The **Control-LED will be switched off during the emergency operation**.

Hinweise zur Inbetriebnahme von Leuchten mit NB-LED 160

Information regarding commissioning of luminaires with NB-LED 160

Typ A: NB-LED 160 ohne Selbsttest



Diese Variante verfügt über einen Folientaster mit integrierter Kontroll-LED, welche im Netzbetrieb grün leuchtet.

- Es besteht die Möglichkeit, die korrekte Funktion der Leuchte im Batteriebetrieb zu prüfen, indem sie den Folientaster an der dafür vorgesehenen Stelle „TEST“ bestätigen.
- Die Leuchte wechselt in den Notbetrieb während Sie den Taster gedrückt halten. Auf diese Art wird kurzzeitig die Funktion der Leuchte (Funktionstest) geprüft.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass bei Leuchten mit NB-LED 160 ohne Selbsttest der jährlich vorgeschriebene Brenndauertest manuell durch Unterbrechung der Netzzufuhr erfolgen muss!

Type A: NB-LED 160 without self-test



This version has a foil button with integrated LED indicator, which lights green in main operation.

- The correct function of the luminaire in battery mode could be checked by pushing the foil button at the area provided „TEST“.
- The luminaire switches to battery mode while you push the „TEST“-button. In this way the function of the luminaire (function test) will be examined temporarily.

Note: Please take care, that at luminaires with NB-LED 160 without self-test the prescribed annual duration test should be performed manually by disconnecting the power supply!

Typ B: NB-LED 160 mit Selbsttest oder Busüberwachung

Allgemeiner Hinweis / Uhrzeit Selbsttest

Die Variante mit Selbsttest führt die folgenden Tests selbstständig aus:

- Monatlicher Funktionstest
- Jährlicher Brenndauertest

Um zu verhindern, dass alle Selbsttestleuchten gleichzeitig einen Funktionstest bzw. Brenndauertest ausführen und hierdurch die Betriebssicherheit nicht mehr gegeben ist, verfügt die Selbsttestfunktion des NB-LED 160 über eine Zufallsvariable, welche dafür sorgt, dass

- der monatliche Funktionstest einer Leuchte zwischen dem 20ten und dem 30ten Tage nach Erstinbetriebnahme irgendwann im Laufe des Tages durchgeführt wird, usw.
- der jährliche Brenndauertest einer Leuchte zwischen dem 350ten und dem 360ten Tage eines Jahres irgendwann im Laufe des Tages durchgeführt wird, usw.

Die Variante mit Busüberwachung führt die vorgeschriebenen Tests gemäß den Einstellungen der Bus-Zentrale aus.

Type B: NB-LED 160 with self-test or bus monitoring

General note / Time of self-test

The variant with self-test performs the following tests independently:

- Monthly function test
- Yearly burning duration test

To prevent that all self-test luminaires execute a function test or duration test at the same time and thereby the operational safety is not given, the self-test function of the NB LED 160 has a random variable, which ensures that

- the monthly function test of a luminaire is executed sometime during the day between the 20th and the 30th day after initial operation, etc.
- the annual duration test of a luminaire is executed between the 350th and 360th day – sometime during the day – after initial operation, etc.

The variant with bus monitoring performs the required tests according to the bus central settings.

Zurücksetzen der Elektronik

Durch Abschalten der Netzspannung und Abziehen des Akkus wird die Elektronik in den Auslieferungszustand versetzt.

Störungsanzeige

Störungen werden durch die Self-LED angezeigt.

Self-LED leuchtet **ständig rot**:

Akku nicht angeschlossen bzw. defekt.

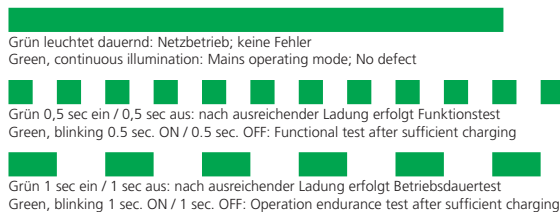
Akku anschließen bzw. austauschen.

Self-LED **blinkt schnell rot**:

Leuchtmittel nicht angesteckt oder defekt.

Self-LED **blinkt langsam rot**:

Akkukapazität zu gering. Akku austauschen.



Grün leuchtet dauernd: Netzbetrieb; keine Fehler
Green, continuous illumination: Mains operating mode; No defect

Grün 0,5 sec ein / 0,5 sec aus: nach ausreichender Ladung erfolgt Funktionstest
Green, blinking 0.5 sec. ON / 0.5 sec. OFF: Functional test after sufficient charging

Grün 1 sec ein / 1 sec aus: nach ausreichender Ladung erfolgt Betriebsdauertest
Green, blinking 1 sec. ON / 1 sec. OFF: Operation endurance test after sufficient charging

Electronics reset

The electronics is set to the delivery state by switching the mains voltage OFF and removing the battery.

Fault indications

Faults are indicated by means of the Self-LED.

Self-LED illuminates **steady red**:

Battery not connected or defective.

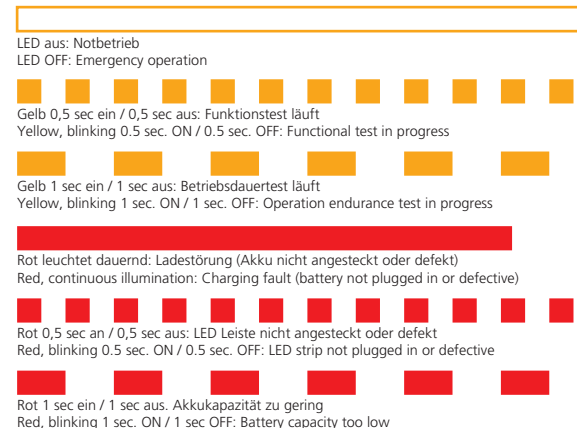
Connect or replace the battery.

Self-LED **blinks rapidly red**:

Illuminant not plugged in or defective.

Self-LED **blinks slowly red**:

Battery capacity too low. Replace the battery.



LED aus: Notbetrieb
LED OFF: Emergency operation

Gelb 0,5 sec ein / 0,5 sec aus: Funktionstest läuft
Yellow, blinking 0.5 sec. ON / 0.5 sec. OFF: Functional test in progress

Gelb 1 sec ein / 1 sec aus: Betriebsdauertest läuft
Yellow, blinking 1 sec. ON / 1 sec. OFF: Operation endurance test in progress

Rot leuchtet dauernd: Ladestörung (Akku nicht angesteckt oder defekt)
Red, continuous illumination: Charging fault (battery not plugged in or defective)

Rot 0,5 sec ein / 0,5 sec aus: LED Leiste nicht angesteckt oder defekt
Red, blinking 0.5 sec. ON / 0.5 sec. OFF: LED strip not plugged in or defective

Rot 1 sec ein / 1 sec aus: Akkukapazität zu gering
Red, blinking 1 sec. ON / 1 sec. OFF: Battery capacity too low